Citación: BDHespV.06.007, consulta: 26-11-2025

Ref. Hesperia: V.06.007

CA	BECERA		
REF. MLH:	F.13.02	YACIMIENTO:	El Tossal de Sant
			Miquel
MUNICIPIO:	Liria / Llíria	PROVINCIA:	Valencia
N. INV.:	Museu de Prehistòria	OBJETO:	P
	de València; N. Inv.:		
	13408 y 13409, D- 48		
TIPO YAC.:	HABITAT		
GENE	RALIDADES		
MATERIAL:	PLOMO	SOPORTE:	LAMINA/PLANCHA
FORMA:	Elipsoidal (aprox.) y	TÉCNICA:	INCISION
	rectangular		
DIRECCIÓN	DEXTROGIRA	NÚM.	2
ESCRITURA:		INSCRIPCIONES:	
INSCRIPCIONES	1	TIPO EPÍGRAFE:	COMERCIAL
ADICIONALES:			
DIMENSIONES	C y D: 7,8 x 4,3-5-5 /A y	NÚM. LÍNEAS:	A:4/B:4
OBJETO:	B: 14,2 x 2,9-3,1		
H. MÁX. LETRA:	C: ca. 10/D: 5	H. MÍN. LETRA:	D: 4
CONS. ARQ:	В	RESPONS EPIGR:	ELM
REVISORES:	IPL, AAD, ALF	RESPONS ARQUEOL.:	MGM

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

IEAIU I AI	FARATO CRITICO
TEXTO:	A:
	1a gau(ŕ)ubastigi
	1b gaike(irkaiska)rta(u)tinen(obadil)
	2 otanar :eŕebauśidirteśierban(e)sidar
	3 kaisurarbidan :sakari(s) keŕtaibadaŕadi
	4 aite(rbaebaseŕ+er)ke+de+iba++til+
	B:
	1a abaŕśei:sorse:erdiketor:lâukerditor
	1b iunstirabatekaitiukaite(ba)i(sḿ)iltiŕbitukaŕinar
	2 uśdalaibi: etais :ekatir
	3a abaŕdaŕike:iu[]
	3b iŕ(ba)ŕbegoekuadebagis
	4 aba+(tu)+a+aku+
	C:
	1]rŕ:IIIIIIIIIIIIIIII
	2]++eba
	D:
]+aka :a IIIIII
APARATO CRÍTICO:	A:
	4 (0 7 74 4 5 (0 7 547 4 77 1 7 1 7 0 / 7 5 7

1a. gau(ŕ)ubasdigi, teu(ŕ)ubastiki Fletcher, Gómez-Moreno,

kau(ŕ)ubastiki Gómez-Moreno, kal(ŕ)ubastiki Untermann, kau(ŕ)ubastiki

Gómez-Moreno, **kau(ŕ)ubastin** Fletcher, Maluquer

1b. gaike(irgaiska)rda(u)tinen(obatil, kaike(irkaisga)rbo(u)tinen(obatil Fletcher, nike(irkaiska)rbo(u)tinen(obatil Gómez-Moreno, kaike(irkaiska)rbo(u)tinen(obatil), Gómez-Moreno,

```
kairba(irkaiska)rbo(u)tinen(obatil), Fletcher, Maluguer
2.
otanar, obonar Untermann
:erebausitirtesierban(e)sitar, :erebausitirtesieren(e)sitar Gómez-
Moreno, : erebausitirtesierban(e) simr Fletcher,
erebausitirtesierban(e)siar Gómez-Moreno
kaisurarbidan, kaisurarbitan Fletcher, Maluguer, kansurarbitan Gómez-
Moreno, kaisurarbitan Fletcher, Maluguer, kaisurakebitan Gómez-
Moreno, kaisurarbitan Untermann
kerdaibatarati, kerboibatarati Untermann
4 aite(rbaebaseŕ+er)ke+te+iba++til+,
eite(rbaebaser+er)ke+te+iba++til+ Fletcher, Gómez-Moreno
1a. abaŕśei:, abaŕien: Gómez-Moreno, Fletcher 1985, abaŕnen: Fletcher
1953, abaŕśaen: Maluquer, abaŕśen, abaŕibaen: o abaŕilen: Untermann
:sorse:, :atease: Gómez-Moreno, Siles 1985, :soese: Gómez-Moreno 1953,
Fletcher, :etease: Fletcher 1953-1985, :sorse: Maluquer
:erdiketor:, :eetiketor: Gómez-Moreno, Fletcher, :ertiketor: Gómez-Moreno,
ertiketor: Maluguer, ertiketir: Untermann
:lâukerditor, :leukeatitoa Gómez-Moreno 1953, :lkaukeatitoa Fletcher
1953, :leukaikeatitoa Fletcher 1985, :bekaukeatitika Siles 1985,
:bekaukeatikoa Silgo 1994, :bitauke{r}titore MLH, :láukerditor Ferrer
2009, :laukerditor Moncunill-Velaza 2019
1b. iunstirabatekaitiukaite(ba)i(sm)iltirbitukarinar,
iunstirabatekaitiukaite(ba)i(sḿ)iltiŕbitukaŕinar Untermann,
iulstirabatekaitiukaite(ba)i(sḿ)iltiŕbitukaŕinar cet.,
iunstirabatekaitiukaite(ba)i(sm)iltirbitukarinar Untermann,
iunsaturabatekaitiukaite(ba)i(sm)iltirbitukarinar cet.,
iunstiramtekaitiukaite(ba)i(sm)iltirbitukarinar Gómez-Moreno,
iunstirabateutitokakaite(ba)i(sm)iltirbitukarinar Gómez-Moreno,
iunstirabateutisakakaite(ba)i(sḿ)iltiŕbitukaŕinar Fletcher
etais, ebois Untermann
3b. iŕ(ba)ŕbegoekuadebagiś, iŕ(ba)ŕbekoekuatebakiś Untermann,
ir(ba)ŕbekoekuatebakiś Untermann, iŕ(ba)ŕbekoekuatebakiś Untermann,
iŕ(ba)ŕbokoekuatebakiś Untermann, iŕ(ba)ŕbekoekuatebakiś Gómez-
Moreno, iŕ(ba)ŕbekoekurtebakiś Fletcher, iŕ(ba)ŕbekoekuatebakiś
Fletcher, iŕ(ba)ŕbekoekubitebakiś Gómez-Moreno,
iŕ(ba)ŕbekoekuatebakis Fletcher, iŕ(ba)ŕbekoekuaŕbakis Gómez-Moreno
C:
1.
lrŕ:, lkaŕ: Untermann
D. ]+aqa:, ]laka: Untermann(?), ]śaka: Untermann(?), ]+aś: Fletcher
:a. :m Untermann
```

EPIGRAFÍ	A Y PALEOGI	RAFÍA
----------	-------------	-------

FTE. LEC.: MLH	SEPARADORES: TRES PUNTOS
NÚM. TEXTOS: 2	LENGUA: IBERICO
SIGNARIO: LEVANTINO	METROLOGÍA: EXISTE

OBSERV.

EPIGRÁFICAS:

Los textos se distribuyen entre dos láminas de plomo diferentes. La primera de ellas, que contiene los textos C y D, servía de envoltorio de la segunda lámina, que contiene los textos A y B. Esta primera lámina está escrita por ambas caras y contiene, sobre todo, indicaciones metrológicas. La segunda lámina, aplastada y enrollada dentro de la primera, es de difícil lectura por su



mal estado de conservación y por contener en ambas caras textos superpuestos.

La distribución de los textos es la siguiente: la cara A, perteneciente al plomo envuelto dentro de otro, contiene cuatro líneas, la primera de las cuales se divide en dos, 1a y 1b. 1a comienza en el margen izquierdo y tiene una longitud de 3 cm. 1b comienza a la derecha de 1a, sobre las últimas de ésta, de forma oblicua, y está acompañada por una línea inferior. Las líneas 2 y 3 comienza al margen izquierdo y se tuercen hacia arriba tras el final de la línea 1a, continuando 0,5 cm más hacia delante. A continuación una línea que va paralela al margen inferior del plomo separa las líneas 3 y 4. Las primeras líneas conservadas de la línea 4 están a 3,5 cm del margen izquierdo. Debajo de esta línea, además, hay restos de otro texto, hoy ilegible.

La cara B del mismo plomo se compone igualmente de cuatro líneas y otra línea más perteneciente a un texto anterior. Así pues la línea 1a cubre a la línea 1b, el texto más antiquo que se conserva en el plomo. No llega a ocupar toda la longitud del campo epigráfico, dado que termina a 2,2 cm del margen derecho. Bajo esta línea 1a se ha trazado una línea paralela a la longitud del borde superior y que cubre a lo largo todo el campo epigráfico disponible. Para Untermann esta línea incisa tiene relación con la línea 1a.

1b es el texto más antiguo del plomo, cubierto, como se ha mencionado arriba, por 1a, y seguido por la segunda línea. Ésta línea 1b cubre toda la longitud del espacio epigráfico disponible y los dos últimos signos giran a la derecha hacia abajo.

La línea 2 se inicia en el margen izquierdo y no llega a cubrir la mitad del campo epigráfico, terminando a 6,3 cm del margen derecho. A la altura de esta línea 2, a 3 cm a la izquierda del margen derecho, hay un signo \mathbf{e} con el mismo ductus que la línea 1a. Para Untermann podría tratarse de una corrección o una adición.

Las líneas 3 y 4 están dispuestas en posición invertida a las anteriores. La línea 3 se divide en dos segmentos, 3a y 3b. 3a se sitúa junto al borde superior izquierdo (dando la vuelta al plomo). A partir del 9º signo la línea es ilegible. La línea 3b, por su parte, se inicia a 2 cm a la derecha de 3a, torciéndose hacia abajo y siguiendo su trazado en un nivel inferior al del comienzo y al de la línea 3a. Sobre esta línea hay restos de una cuarta, de la cual son legibles los primeros signos, situados a 3,5 cm del margen derecho.

En cuanto al plomo que servía de envoltorio a éste, contiene dos caras, C y D. Fue cortado intencionadamente para servir de cubierta del otro plomo. Por ello en ambas caras sólo se han conservado las partes finales de cada texto. El texto C está separado por una línea y contiene indiaciones numerales a la derecha y su ductus es diferente al del texto principal de este plomo, D.

En la confección de los textos intervinieron diferentes manos, quizás tres: un primer escritor (Escritor I) debió ocuparse de los textos B.1b, 2 y quizás A.1a y 4; un segundo escritor (Escritor II) debió redactar los textos A.1b, 2, 3 y B.1a y 3a; y un tercero (Escritor III) se ocuparía del texto B.3b, que presenta formas diferentes de los signos. Sobre la línea 4 de B no hay ninguna decisión posible. El escritor II es el único que presenta interpunciones y según Untermann sus líneas debieron ser las últimas escritas antes de que se enrollara el plomo.



Este plomo interior debió ser reutilizado varias veces y para Untermann no es probabe que los textos de los diferentes escritores tengan relación de contenido entre sí.

En el texto A, perteneciente al plomo enrollado, en la primera línea, 1a, **bastiki** puede contener el segmento **basti**, también atestiguado en Pech Maho como **bastike**, **bastiŕ** (AUD.05.34, 6, 22-23), seguido de un sufijo -**ki** (MLH III.1 § 530). **boutin**, en A-1b, se encuentra en NNP.

En la segunda línea del texto A se lee la secuencia **eŕe** , presente también en la epigrafía de Liria, como por ejemplo en **eŕeiskoltetu** (V.06.016), en Yátova en **eŕeko** (V.13.03, B-II, 1), en Ullastret en **eŕesu** (GI.15.04, A-5) y en Gruissan en **eŕeti** (AUD.04.02, 1).

En la línea 3 del mismo texto A **kaisurarbi** puede ser un NP sequido de un sufijo -tan. En esta misma línea sakariskeŕ, también en Alcoy (A.04.01, A-II) y en monedas de Cástulo (Mon.97-5), es NP. **bataŕati** se pone en relación con bataratite (Orleyl, CS.21.07, A-7), isbataris (Sagunto, V.04.13), tarati (Los Villares, V.07.02).

En la siguiente línea, la cuarta, **ebaser** se compara con **ebasir** (Yátova, V.13.03, B-I, 3, 4).

Texto B: en la primera línea, 1a, la secuencia leida tradicionalmente abarsen es leida **abaŕśei** por Ferrer (2009) que lo interreta como un numeral (16), en el que la base **abaŕ** (10) iría seguida del átomo **śei** (6). En la lectura tradicional se segmentaba como **abars**, con paralelo en la línea 3 del mismo texto en **abaŕtaŕ** y en **abaŕś** de Pech Maho (AUD.05.36b, 6) y el sufijo -**en**. A continuación se lee **sorse** que también forma parte del conjunto de elementos interpretados como numerales (8), que se encuentra también en GI.10.14 (Ampurias), donde quizás sea parte de un NP con base numérica (8). Los dos elementos finales de esta línea también parecen contener indicaciones numéricas léxicas: erdiketor y lâukerditor, donde en ambos aparece el elemento **erdi** ('mitad' = 1/2) y **tor**, quizás 9 según Ferrer (2022), la partícula -**ke**-, conector entre bases y átomos en numerales complejos, y en el primero **lâu**, que podría ser una variante de **lau** (4).

En la línea 1b del texto B **iunstir** podría representar la primera palabra de un texto al igual que en CS.18.01, A-1 (El Solaig) y A.04.01, B-1 (Alcoy). A continuación **abateka** se compara con **abatekir** (V.13.03, A-II,2. Yátova). Si la 20ª letra se lee **e** en lugar de **ẃ** da como resultado el NP **baiseiltiŕ**, al que parece seguirle un segundo NP compuesto por **biltu** y un elemento antroponímico no atestiquado **kaŕin**, seguido de un sufijo -ar.

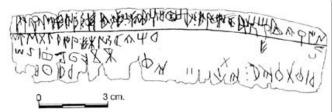
En la segunda línea, B-2, **uśtalaibi** puede ser NP. **etais** se compara con taidel mismo plomo (A-3) y etaitor en Ensérune (HER.02.373, 5).

En la línea 3a de este texto B **abaŕtaŕ** es, o bien, un NP seguido del sufijo -ike, o un apelativo abaŕ y taŕike (=taŕike MU.04.01, 5, Cigarralejo). abar también aparece en la línea 1a del mismo texto.

En la línea 3b del texto B **baŕbeko** podría ser una abreviatura con -**ko** como sufijo, de un NP, que se compara **baŕboŕ** en Azaila (TE.02.313).

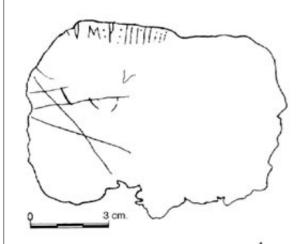
	Los textos C y D presentan restos de letras de difícil valoración junto con		
	secuencias numerales. En el texto D el signo a delante de los numerales		
	quizás represente la abreviatura de la unidad metrológica, a la que le sigue la		
	indicación de la cantidad; en]aka probablemente se pueda identificar el		
	sufijo -ka, frecuente ante numerales y vinculado a NNP.		
OBSERV.	Los signos entre paréntesis, leídos por Fletcher o Gómez-Moreno, son hoy		
PALEOGRÁFICAS:	ilegibles.		
	A la palabra de la l. B 3a abaŕtaŕ se le da una nueva lectura basada en el		
	sistema dual, a cargo de Ferrer i Jané, a saber, abaŕdaŕ . Además el autor		
	corrige la lectura de los signos bo 1 del texto como ta .		
CONTEXTO			
FECHA HALLAZGO:	ARQUEOLÓGICO		
CIRCUNSTANCIAS	EXCAVACION		
HALLAZGO:	EXCAVACION		
DATACIÓN:	Siglo III a.C.		
CRIT. DAT.:	Contexto arqueológico, coherente con el uso del signario dual.		
CONTEXTO	Dpto. 48: "En la capa inferior del estrato de tierra gris, compuesto en parte		
HALLAZGO:	de arrastres, y a unos 40 cm de profundidad" (Ballester 1941, 435). El dpto.		
	48 es un espacio compartimentado en pequeñas habitaciones cuyos muros		
	más occidentales y meridionales estaban muy arrasados. (Bonet 1995, 194).		
OBSERVACIONES	Dos láminas de plomo. Una de ellas (Liria XCIV, textos C y D), de bordes		
ARQUEOL.:	desgastados y doblada por la mitad, servía de estuche de la otra lámina (Liria		
	XCV, textos A y B), rectangular de 14 cm de long. por 3,5 de ancho, con los		
	dos lados mayores algo curvados y con un agujero circular en uno de los		
	ángulos. Apareció enrollada y aplastada. Ambas láminas están escritas por		
	ambas caras. El estado de conservación de la segunda lámina es malo, por el		
	escaso grosor de la misma, las marcas de haber estado enrollado, el deterioro		
	del plomo y la superposición de signos que presentan los textos.		
	D'1 '- Fala - Flata - 1005 ('- 04 05 1/ - VV 1 0 0 4 D 1005		
	Dibujo y Foto en Fletcher 1985: fig. 24, 25, lám. XX, 1, 2, 3 y 4; Bonet 1995,		
	fig. 221, lám. XXVII.		
	En al vacimiente, en dates nublicados per Bonet (1905, 450b), aparecioren un		
	En el yacimiento, en datos publicados por Bonet (1995, 459b), aparecieron un plomo escrito, una lápida funeraria, "cuya procedencia es más que dudosa",		
	96 textos pintados sobre cerámica y 13 grafitos también sobre cerámica. Se		
	suele identificar con Edeta, la Leiria de Ptolomeo II, 6, 63, aunque téngase en		
	cuenta que la ciudad romana se situó en "Pla de l,Arc" (Silgo 2002, 52).		
BIBI	LIOGRAFÍA		
ED. PRINCEPS:	Ballester Tormo 1940-1941, 434-436 y figs. 1-3		
BIBL. FILOL.:	Gómez-Moreno 1949a, 74; Gómez-Moreno 1953; Ferrer i Jané 2005, 966,		
	nota 45, 46; Ferrer i Jané 2009; Ferrer i Jané 2022c;		
BIBL. ARQUEOL.:	Ballester Tormo 1949, 138-143 y láms. XXXIX-XLI; Fletcher 1953, 42-44;		
	HAE, 4-5 n. 478; Maluquer 1968, n. 227; Uroz 1983, 87 s.; Fletcher 1985,		
	16-17, 64-65 y 110; Bonet 1995, 456, LIRIA XCIV y XCV, fig. 221		
ILUST	TRACIONES		



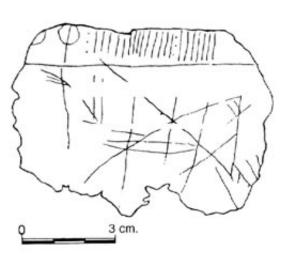


Créditos: Fletcher 1985, fig. 25

Créditos: Fletcher 1985, fig. 25



Créditos: Fletcher 1985, fig. 24



Créditos: Fletcher 1985, fig. 24



ALF sept2014



Créditos: Museu de Prehistòria de València Foto: Créditos: Museu de Prehistòria de València Foto: ALF sept2014





Créditos: Museu de Prehistòria de València_Foto: ALF_sept2014



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de València ¯



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València_Depósito: Museu de Prehistòria de València -



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de | València



Créditos: Foto: Museu de Prehistòria de València Depósito: Museu de Prehistòria de València